

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 82 (1964)
Heft: 8

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

«Siedlungsplanung stellt eine Aufgabe mit einer hohen ethischen Verpflichtung dar, gilt es doch, eine Nutzung des Bodens vorzubereiten, die uns und zukünftigen Generationen den Raum für Wohnung, Arbeit, Nahrung und Erholung in möglichst sinnvoller Weise sichert. Die Sachbearbeitung oder Beratung einer so bedeutungs- und verantwortungsvollen Aufgabe darf nur übernehmen, wer sich der Arbeit nicht aus materiellen Gründen, sondern mit dem Willen unterzieht, dem allgemeinen Wohl zu dienen und zudem über ein hohes fachliches Können verfügt» (Präambel zu den Statuten des BSP).

Mit der Absicht, der Öffentlichkeit eine einwandfreie Sachbearbeitung oder Beratung durch integrale Fachleute zu gewährleisten, wurde am 24. Januar der Bund Schweizer Planer als Verein mit Sitz in Zürich gegründet. Der BSP arbeitet mit der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung eng zusammen und tritt dieser als Kollektivmitglied bei. Als Mitglieder können Fachleute aufgenommen werden, die über 30 Jahre alt sind, Siedlungsplanungen haupt- oder nebenamtlich einwandfrei betreuen und sich dabei beruflich wie auch charakterlich bewährt haben. Im weiteren können Mitglieder der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung als Kandidaten und als Interessenten dem BSP angehören. Diese beiden letztgenannten Formen der Mitgliedschaft sind für jüngere Planer gedacht, denen es bisher noch an der Möglichkeit fehlte, ihr Können genügend unter Beweis zu stellen oder welche sich auf diesem Spezialgebiet noch weiterbilden möchten. Auch für diese Kategorien gelten als Kriterium gute persönliche Voraussetzungen.

Mitglieder, Kandidaten und Interessenten haben bei der Erfüllung ihres Auftrages ausschliesslich die Interessen des Gemeinwesens zu wahren, das sie beauftragt hat. Hierfür enthalten die Statuten des BSP weitere Bestimmungen. Der Verein übernimmt es, bei der Schlichtung ernstlicher Meinungsverschiedenheiten über die Erfüllung und die Honorierung eines Auftrages auf Grund einer neutralen Untersuchung mitzuwirken, sofern sich das Gemeinwesen einem solchen Vorgehen anschliesst. Die Mitgliederversammlung kann Weisungen, Richtlinien und Empfehlungen für die Siedlungsplanung beschliessen. Der Vorstand des BSP setzt sich zusammen aus Dr. h. c. R. Steiger, dipl. Arch. BSA/S. I. A., Zürich, als Obmann, R. Sennhauser, dipl. Ing. S. I. A., Schlieren/ZH, als Vize-Obmann und J. Maurer, dipl. Arch. S. I. A., Zürich, als Sekretär und Quästor. Geschäftsstelle ist das Zentralsekretariat der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung, Kirchgasse 3, Zürich 1.

Nekrologe

† Alfred Debrunner, dipl. Arch. S. I. A., G. E. P., von Frauenfeld, geboren am 12. März 1892, ETH 1910 bis 1917 mit Unterbruch, 1924 bis 1954 zusammen mit Hans Blankart Inhaber des bekannten Architekturbüros in Zürich, ist am 10. Februar unerwartet gestorben.

† Dr. Ferdinand Furrer, dipl. Ingenieur-Chemiker ETH, G. E. P., wurde am 8. November letzten Jahres in Küsnacht (Zürich) im Alter von erst 40 Jahren zu Grabe getragen, nachdem er am 20. Juli 1963 durch einen Unglücksfall im Zürichsee den Tod gefunden hatte.

Ferdinand Furrer war am 29. Oktober 1923 in Zug geboren worden, wo er auch die Schulen besuchte, um von 1942 an an der ETH Chemie zu studieren. Mit dem im Jahre 1946 erworbenen Diplom eines Ingenieur-Chemikers trat er, nach kurzer Tätigkeit bei der Cilag Aktiengesellschaft in Schaffhausen, am 1. April 1947 in die Eidg. Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz (EAWAG), eine Annexanstalt der ETH, ein, um dort die Aufgabe der Analyse und Verfahrenstechnik für industrielle Abwässer zu übernehmen. Mit grossem Einsatz und Eifer arbeitete er sich in dieses Gebiet ein, so dass ihm ausnahmsweise erlaubt wurde, in der Freizeit eine Dissertation zu verfassen. Er schloss diese mit der silbernen ETH-Medaille ausgezeichnete

Arbeit: «Die Verwendung neuer Austausch-Adsorbentien auf Harzbasis zur Bestimmung und Gewinnung von Alkaloiden» im Jahre 1954 ab.

Im Sommer 1955 verliess Dr. Furrer die EAWAG, um die Stelle eines Abteilungsleiters bei der Firma Hydrochemie AG, Zürich, zu übernehmen. Dort entwickelte er insbesondere die Verfahren zur Reinigung industrieller Abwässer mittels Ionenaustausch. Durch seine geschickte Art des experimentellen Arbeitens und der Darstellung sowie durch kluges Verhandeln gelang es ihm, sich auf diesem jungen Gebiet der Abwasserverfahrenstechnik in kurzer Zeit einen Namen zu schaffen.

Anfangs des Jahres 1960 öffnete Dr. Furrer in Küsnacht (Zürich) ein eigenes Ingenieurbüro für chemische Verfahrenstechnik, welches er in gemeinsamer Arbeit mit seiner Gattin sehr rasch zur Blüte brachte. Seine Beratungen waren im In- und Ausland gesucht, und er verstand es meisterhaft, die an ihn gelangenden Probleme zur Zufriedenheit von Auftraggebern und Gewässerschutzbehörden zu lösen.

Leider war es ihm nicht vergönnt, eine geplante Erweiterung seines Büros zu verwirklichen. Ferdinand Furrer hinterlässt eine schmerzliche Lücke, und alle, die ihn kannten, waren bestürzt über das grausame Schicksal, das einem hoffnungsvollen Leben und Wirken in jungen Jahren so jäh ein rasches Ende bereitet. Wir werden Dr. Ferdinand Furrer in bester Erinnerung behalten.

H. F. Kuisel



FERDINAND FURRER
Dipl. Ing.-Chem. Dr. sc. techn.
1923 1963

Buchbesprechungen

Festschrift Dr. h. c. Albert J. Schmidheini zu seinem achtzigsten Geburtstag am 3. November 1963. Herausgegeben von der Direktion und von den wissenschaftlichen Abteilungen der Wild Heerbrugg AG, Werke für Optik und Feinmechanik. 126 S. mit zahlreichen Abb. Heerbrugg 1963, Wild Heerbrugg AG.

Die im Jahre 1921 von Heinrich Wild, Dr. Robert Helbling und Dr. h. c. Jakob Schmidheini mit zehn Mitarbeitern gegründete und in Heerbrugg eingerichtete «Heinrich Wild, Werkstätte für Feinmechanik und Optik» hat sich in den vergangenen 40 Jahren zur Weltfirma mit über 3000 Mitarbeitern entwickelt. Der beispiellose internationale Erfolg des Industrieunternehmens ist im wesentlichen auf die schöpferische Tätigkeit als Erfinder und Konstrukteur des im Jahre 1930 von der ETH zum Ehrendoktor promovierten Heinrich Wild und auf das nicht minder schöpferische Wirken als Betriebsleiter, Marktforscher und Kaufmann des im Jahre 1956 ebenfalls von der ETH zum Ehrendoktor promovierten Albert Schmidheini zurückzuführen. Mit der vorliegenden Festschrift gibt die Geschäftsleitung ihrer Anerkennung und Dankbarkeit für die erfolgreiche Lebensarbeit Albert Schmidheinis Ausdruck. Die Bedeutung der Festschrift geht weit über die instrumentelle Seite der Geodäsie, der Photogrammetrie und Mikroskopie berichten: über den Stand der Instrumententechnik und die Tendenzen und Mittel für die Weiterentwicklung. Wer mit dem Vermessungswesen und mit der Mikroskopie in Berührung steht, aber auch die Fachleute der feinmechanischen und optischen Verfertigungskunst nehmen mit Interesse und Freude Kenntnis von der schon recht weit gehenden Verwendung der modernen Arbeitsmittel der Elektronik und Automation sowohl in der Ausrüstung der Instrumente wie beim Instrumentenbau. Die Festschrift ist Zeugnis für einen auf der Höhe der Zeit ste-

henden wissenschaftlichen Mitarbeiterstab und ist zugleich Versprechen für die tatkräftige Förderung der Grundlagenforschung, Erfindung und der Konstruktions- und Fabrikationskunst.
Dr. Hans HARRY, Bern

Méthodes de Vibration dans la Construction. Par D. D. Barkan. Traduit par M. Boris Catoire. Préface de J. Kerisel. 302 p. avec 159 fig. Paris 1963, Editeur Dunod. Prix 56.00 F (relié toile sous jaquette).

Der Verfasser beschreibt in diesem, aus dem Russischen ins Französische übersetzten Buch seine in drei Jahrzehnten in Russland gesammelten Erfahrungen aus Versuchen und theoretischer Forschung auf dem Gebiet der «Vibro-Methode». Unter diesem Begriff verstehen die russischen Ingenieure alle Arten künstlicher Erzeugung von Schwingungen auf Böden. Ing. Barkan gilt in seiner Heimat als der grosse Förderer dieser neuen Technik. Er sammelte die in Russland durchgeführten Versuche und stellt in seinem Buch auf Grund der Resultate Gesetze auf über die Auswirkungen der verschiedenen Typen von Vibratoren auf die dortigen Bodenarten. Weiter beschreibt er auch im Detail die in Russland hergestellten Geräte zur Erzeugung von Vibration und deren Anwendungsmöglichkeiten.

Wenn auch zu berücksichtigen ist, dass in unserem Lande die Böden weit unterschiedlicher sind als in Russland, wo riesige Teile des Landes mit homogenem Löss bedeckt sind, kann der Ingenieur einer schweizerischen Unternehmung für gewisse Fälle aus diesem Werk doch viel Lehrreiches entnehmen. Druck und Ausstattung des Buches, mit Ausnahme der reproduzierten Fotografien, sind einwandfrei; dazu ist auch die Uebersetzung ins Französische leicht verständlich.
R. B.

Kleines Lehrbuch der Physik ohne Anwendung höherer Mathematik. Von Wilhelm H. Westphal. Fünfte verbesserte Auflage. 265 S. mit 285 Abb. Berlin 1963, Springer-Verlag. Preis geb. 18 DM.

Dass dieses vorzügliche Lehrbuch einem grossen Bedürfnis entspricht, geht schon aus der raschen Folge der Auflagen hervor: Die erste erschien 1948, nach 15 Jahren folgte die fünfte. Es ist dem Verfasser gelungen, das umfangreiche, in rascher Entwicklung befindliche Gebiet überaus anschaulich, allgemein verständlich und fast ohne mathematische Ableitungen darzustellen. Dabei beschränkte er sich auf die Beschreibung der mannigfachen, im praktischen Leben vorkommenden Vorgänge sowie der Zusammenhänge zwischen ihnen. Trotz dieser Beschränkung wird eine grosse Fülle interessanter Erscheinungen behandelt, deren Kenntnis nicht nur zur allgemeinen Bildung von Ingenieuren, Medizinern, Biologen usw. gehört, sondern auch eine wesentliche Grundlage für die Fachbildung darstellt. Insbesondere die neuesten Ergebnisse der physikalischen Forschung, die viel von sich reden machen, findet der Leser in knapper, leicht fasslicher Darstellung. Im übrigen sei auf unsere Besprechung der dritten Auflage in SBZ 1959, H. 11, S. 163 hingewiesen. Dem Lehrbuch von W. H. Westphal ist weiteste Verbreitung zu wünschen.
A. O.

Taschenbuch der Rheinschiffahrt. 4. Auflage. Bearbeitung: Albin Breitenmoser. 560 Seiten, mit Hafenplänen, graphischen Darstellungen und zweifarbiger Rheinkarte. Basel 1964, Verlag Schiffahrt und Weltverkehr AG. Preis geb. 16 Fr.

Zum vierten Mal legt der Basler Schiffahrtsverlag das vielgebrauchte Taschenlexikon für alle mit der internationalen Rheinschiffahrt zusammenhängenden Fragen und Fakten vor. Seit Herausgabe der letzten Auflage vor 5 Jahren (besprochen in SBZ 1958, S. 588) ist es selbst für den Schiffahrttreibenden in vielerlei Beziehung schwierig geworden, den notwendigen Ueberblick zu behalten. Hier nun springt das in allen Rheinverstaaten bekannte Buch wieder ein: es vermittelt alles Wissenswerte über die Rheinschiffahrt für den Aussenstehenden, und für den Eingeweihten die Unterlagen für seine Berufsarbeit.

Jedes Kapitel hat gegenüber früheren Auflagen eine beträchtliche Erweiterung erfahren. Im ersten gibt das Werk

die internationalen Abkommen, Gesetze und Verordnungen wieder, angefangen bei der Mannheimer Akte von 1868 bis zu ihrer Kleinen Revision vom November 1963. Das zweite Kapitel bietet Einblick in die Rheinwasserstrasse mit einer genauen Aufzeichnung aller Orte, Brücken, Schleusen und Fähren, und es gibt Pläne über die schiffbaren Nebenflüsse sowie Uebersichtskarten über die Ausbauprojekte und neuen Wasserstrassen. Im dritten Teil sind 52 Rheinhäfen und drei Nordseehäfen beschrieben und über 500 Schiffahrtsfirmen aufgeführt. Das vierte Kapitel bildet einen statistischen Streifzug durch den Rheinverkehr und die internationale Rheinflotte, mit Angaben über Schiffstypen, Rheinpegel und Schiffswerften. In einem letzten Kapitel finden sich alle wünschenswerten Auskünfte über die internationalen und nationalen Rheinschiffahrtsbehörden, Schiffahrtsverbände und schliesslich über die Schifferseelsorge in allen Rheinverstaaten. Ein Personenregister mit über 1400 Namen und ein Sachregister bilden den Abschluss des umfassenden Nachschlagewerkes.

Neuerscheinungen

Betriebs- und Angebotskalkulation im Stahl- und Apparatebau. Von J. Ruckes. Zweite verbesserte und erweiterte Auflage. 235 S. mit 157 Tabellen. Berlin 1963. Springer-Verlag. Preis geb. 45 DM.

Simplified Design of Structural Timber. By H. Parker. Second Edition 265 p. London 1963, John Wiley & Sons Ltd. Price 54/—.

Contribution à l'organisation du planning et des ateliers d'une fabrication de gros ensembles unitaires complexes. Par Charles Künzi. 84 p. avec 36 fig., 36 graphiques annexes et 1 organigramme dépliant. Paris 1962, Editeur Dunod. Prix 18 F (broché).

Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, Geschäftsbericht 1962. 28 S. Zürich 1963.

Variazioni anemologiche a Milano-Linate ai livelli standard del 1951 al 1961. Von A. Rima. Estratto da «Geofisica e Meteorologia». 11 S. Genova 1963, Società Italiana di Geofisica e Meteorologia.

VDI-Tätigkeitsbericht 1962. 43 S. Düsseldorf 1963, Verein Deutscher Ingenieure.

Interkontinentaler Flughafen Zürich, Jahresbericht 1962. 28 S. Zürich 1963, Direktion der öffentlichen Bauten des Kantons Zürich.

Bestimmung der Scherfestigkeit strukturempfindlicher Böden unter besonderer Berücksichtigung der Seekreide. Von J. Huder. Heft 58 der Mitteilungen der Versuchsanstalt für Wasserbau und Erdbau an der ETH. 35 S. mit zahlreichen Abb. Zürich 1963, Schweizerische Gesellschaft für Bodenmechanik und Foundationstechnik (Heft 41).

Wettbewerbe

Gymnasium und Quartierschulhaus mit Sportanlage in Interlaken (SBZ 1963, H. 25, S. 469). 16 Entwürfe. Ergebnis:

1. Preis (7500 Fr. und Empfehlung zur Weiterbearbeitung) Hans Andres, Bern, Mitarbeiter Markus Borter.
 2. Preis (7000 Fr.) Willy Pfister, Bern.
 3. Preis (5000 Fr.) Dieter Barben, Bern.
 4. Preis (4000 Fr.) Rolf Stähli, Bern.
 5. Preis (2500 Fr.) Rob. Ritschard & Sohn, Rüslikon.
 6. Preis (2000 Fr.) H. Trauffer, Matten-Interlaken.
- Ankauf (1500 Fr.) Heinz Rufener und Fritz Egger, Frutigen und Bern.

Die Ausstellung im Saal des Hotels Savoy, Alpenstrasse 2 in Interlaken, dauert noch bis Mittwoch, 24. Februar, werktags 17 bis 21 h und sonntags 14 bis 21 h.

Eidg. Kunststipendien-Wettbewerb 1964. Stipendien und Aufmunterungspreise haben als *Architekten* erhalten: François Burkhardt, Prilly sur Lausanne; Max Graf, St. Gallen; Peter Könitzer, Bern; Paul Liner, Ulm; Adolf Kurth, Bern

Internationale Wettbewerbe für Architektur und Städtebau. Das Generalsekretariat der *Union Internationale des Architectes* (U. I. A.) Paris, erinnert an die Empfehlungen der UNESCO-Generalversammlung in New Delhi (Indien) vom Jahre 1956 an die Mitgliedstaaten hinsichtlich der Reglementation für die Durchführung internationaler Wettbewerbe. Das Sekretariat verbindet damit die Feststellung,